

# KC HISPANIC NEWS

**Special Edition - Edición Especial**

[www.KCHispanicNews.com](http://www.KCHispanicNews.com)

7 de Julio, 2016 \* Periódico Bilingüe Kansas City

VOL 19 NO.42

## Westside CAN Police Officer Matt Tomasic Retires

*Matt Tomasic, Oficial de Policía del Westside CAN se retira*



KCMO Officers Chato Villalobos and Matt Tomasic credit Lynda Callon for her teachings of new ways of keeping order and at the same time accomplishing much more success with the day laborers and the residents of the Westside. "I learned that she was right nine times out of ten," said Tomasic.

Los oficiales de KCMO, Chato Villalobos y Matt Tomasic dieron crédito a Lynda Callon por sus enseñanzas de nuevas formas para mantener el orden y al mismo tiempo lograr mucho más éxito con las labores del dia y con los residentes de la zona oeste. "Aprendí que ella tenía razón nueve de cada diez veces," dijo Tomasic.



## End of an era at KKFI

*Fin de una era en KKFI*



Taste of Tejano Dj Manny Martinez has given 23 years of his life to the radio listeners of KKFI 90.1- FM. In late June, he played his last CD, retired and now traveling. Good news is the Taste of Tejano Show will go on. See his story on page 5.

Dj Manny Martinez, el sabor de la música tejana ha dado 23 años de su vida a los oyentes de la KKFI 90.1- FM. A finales de junio, puso a sonar su último CD, se retiró y ahora a viajar. Las buenas noticias son que el show sabor de la música tejana continuará.

Vea su historia en la página 5

When people and residents of the Westside community saw former KCMO Police officer Matt Tomasic, they saw a person that looked like them. That was Key for the success of building relationships with residents, businesses and keeping the neighborhood safe.

Cuando las personas y los residentes de la comunidad de Westside se encontraron con el ex-oficial de la policía de KCMO, Matt Tomasic, vieron a una persona que se parecía a ellos. Esa fue clave para el éxito de la construcción de relaciones con los residentes, negocios para mantener el barrio seguro.

by Joe Arce and Debra DeCoster

traduce Gemma Tornero

**A** chapter in Officer Matt Tomasic life is closing as he retires from the Kansas City, Missouri Police Department. He will never forget the life lessons he learned while serving the Westside community it's residents and the day laborers as a police officer at the CAN (Community Action Network) Center.

Stepping into the Westside neighborhood almost 14 years

"EVERY DAY WE ... / PAGE 2

"CADA DIA ... / PÁGINA 2

## "Everyday we made a difference in someone's life"

CONT./PÁGINA 1

ago, he was unfamiliar with the Spanish language, the culture and traditions that existed among the residents. When he looked at the neighborhoods, he planned to bring order and dispense with the people that were causing problems.

He quickly learned that his law enforcement background and demeanor wouldn't work in this particular community. He grew frustrated that his ticket writing to the group of day laborers that were loitering in front of businesses were not changing what the men did.

Determined to keep order in the area, Tomasic and other officers would work the neighborhood but as soon as they left, problems with drinking, crimes and public urination would begin again.

It wasn't until he took the advice of the late Lynda Callon, Westside CAN Center director, who told him he should consider the fact that the men had no access to bathrooms and they were always looking for their next meal.

She proposed opening the center to the day laborers to come in and use their restrooms.

"She pointed out to me that these men were standing out there for eight to ten hours a day with no bathrooms. At first I didn't agree with letting them in, I said they are going to come in and mess the place up. I wasn't thinking that if I was out there standing for that long that I would need a restroom. I had failed to input humanity into the equation," he said.

Over the years Tomasic and Callon butted heads about different decisions, but he said, "I learned

that she was right nine times out of ten." Once the men began coming inside, she told Tomasic that they could put a pot of beans on the stove for the men.

"She said if you are not worried about where your next meal is coming from then you can exhale a little easier," he said.

Slowly Tomasic began to see his role at the CAN center not only as a police officer but also as a ministry.

"Every day I truly felt at the CAN center with Lynda and Chato Villalobos that daily we were helping people. Every day we made a difference in someone's life. These men, the day laborers, are the most exploited in our society," he said.

Ten years ago, Chato Villalobos joined Tomasic at the CAN center. Not only were they in the same brotherhood as police officers, but they also came in with the same mindset, operating by the police procedural handbook. It didn't take long for Villalobos to appreciate the way that Callon and Tomasic served the residents of Westside with compassion and understanding.

The two police officers worked side by side often times after they were off the clock. They quickly became lifelong friends.

"I learned so much from him and my evolving as a police officer was through him. It is a bittersweet time for me as it is an end of an era of us being partners. He taught me that our job was a form of ministry and he showed me how to see people as a human being first and even though they may have committed a crime, or had hurt their child or spouse, I would reassure them that we would connect them

with organizations that could help them," said Villalobos.

Tomasic took an oath to protect and serve the community and he intended to do just that. He found that reaching out to the Westside community was hard in the beginning.

"Our focus the first couple of years was to get the labor pool under control because it was chaos. We had to build relationships there. Many men in the pool came from countries where they are fearful of the police. We noticed when we were in uniform they didn't speak to us, they held their eyes down. When we wore our police t-shirts and jeans or shorts, they looked at us differently and would talk to us," said Tomasic.

As community police officers both Tomasic and Villalobos worked alongside the residents to put in a community garden, to remove graffiti or blight from the neighborhoods and to help set up the center for community meetings.

They began to ask residents and local businesses how they could come together and solve crimes that were happening in the area.

Community leaders began to see a change in the community and began to look at how both officers were building thriving relationships with the residents.

Scott Burnett, 1st District Jackson County Legislator, is a strong supporter of the CAN Center and the work they do in the Westside community. He has seen the difference that Tomasic and Villalobos have made.

"I wish that we had six more community policing units in Kansas City. We would have a lot lower crime," he said.

As a legislator, he helped the CAN Center to receive funding from COMBAT to help them continue their work in the community.

"My mother and father taught me that you have to treat everyone alike. That is no different for the day laborers. Most of them are good people and are looking for a better way of life," said Burnett.

Tomasic's work in the center and the neighborhood has left a lasting impression on Burnett.

"Sometimes among the hierarchy in the KCMO police department, many thought the officers at the center weren't doing anything. They don't understand community-policing relations with the people in the neighborhoods. Knowing the residents and having those contacts of who is doing what in the area is what makes community policing so valuable," said Burnett.

Villalobos credits Tomasic for being a big part of the change in the Westside.

"What made Matt special is he didn't walk, talk or act like the community when he got here. It was through empathy and through compassion and courage that he put himself out there to meet the people, to protect the most vulnerable – the undocumented to the working poor. When he began working with the people, others began to come in and say we are here to support you and we see your heart and where it is going," said Villalobos.

When Tomasic arrived in the Westside about 14 years ago, he didn't speak Spanish and knew little about the culture of the Hispanic residents he served.



**The two police officers worked side by side, "I learned so much from Matt and my evolving as a police officer was through him," said Villalobos. Slowly Tomasic began to see his role at the CAN center not only as a police officer but also doing ministry work.**

Los dos agentes de policía trabajaron lado a lado, "He aprendido mucho de Matt y mi evolución como oficial de policía fue a través de él", dijo Villalobos. Lentamente Tomasic comenzó a ver su papel en el centro de la CAN no sólo como agente de policía, sino también hacer el trabajo de ministerio.



He was able to travel to Mexico through a grant that Callon found and immerse himself in the language and the culture.

"I went from speaking zero Spanish to speaking bad Spanish," laughed Tomasic.

He has spent the last 23 years as a police officer and has taken a medical retirement from the department. He never imagined that he would spend over half of his career working to help the undocumented.

They have touched not only his life but also that of his wife, children and his parents. His family and Villalobos' family attends a Christmas

luncheon at the center with the men they serve. Villalobos and Tomasic work alongside community members to ensure that each person that is at their Christmas table has a present under the tree each year.

"It is hard to imagine what my life would be like without the center and the people here. I have a love for the culture here. I am not religious at all but it comes down to whatever you do for the least of my people ... treat others how you want to be treated. I can't tell you how fulfilling and wonderful these 14 years have been on the Westside," said Tomasic.

## "Cada día hacíamos una diferencia en la vida de alguien"

CONT./PÁGINA 1

no estaba familiarizado con el idioma español, la cultura y las tradiciones que existían entre los residentes. Cuando miró al barrio, él planeó poner orden y aconsejar a las personas que estaban causando problemas.

Él aprendió rápidamente, que sus antecedentes en la aplicación de la ley y su apariencia, no funcionarían en esta comunidad en particular. Su frustración crecía al ver que las multas que otorgaba al grupo de jornaleros que estaban deambulando en frente de los negocios no estaban cambiando lo que hacían los hombres.

Decidido a mantener el orden en la zona, Tomasic y otros agentes trabajaban en el barrio pero tan pronto se iban, los problemas con la bebida, crímenes y el orinar en público empezaban de nuevo.

No fue hasta que tomó el consejo de la fallecida Lynda Callon, directora del Centro Westside CAN, quien le dijo que debería tener en cuenta el hecho de que los hombres no tenían acceso a los baños y siempre estaban buscando su próximo alimento.

Ella propuso abrir el centro a los jornaleros para que entraran e hicieran uso de sus baños.

"Ella me señaló, que estos hombres estaban de pie, allí, durante ocho a diez horas al día sin el uso de baños.

Al principio yo no estaba de acuerdo con

dejárselos entrar, había dicho que el hecho de que vinieran y entraran arruinaría el lugar. No estaba pensando que, si yo estuviera allí, de pie, durante tanto tiempo que necesitaría un baño. Había fallado en poner humanidad ante la situación", dijo.

A través de los años, Tomasic y Callon se dieron de topes en relación a diferentes decisiones, pero dijo, "sabía que ella era justa nueve de cada diez veces". Una vez que los hombres comenzaron a entrar, ella le dijo a Tomasic que podían poner una olla de frijoles en el estufa para los hombres.

"Ella dijo que si la persona no está preocupada acerca de dónde sacará su próxima comida entonces se puede respirar un poco más fácil", dijo.

Lentamente, Tomasic comenzó a ver su papel en el centro CAN no sólo como agente de policía, sino también como un ministerio.

"Todos los días, sentí realmente que en el centro de la CAN, con Lynda y Chato Villalobos,

que todos los días que estábamos ayudando a la gente. Cada día hacíamos una diferencia en la vida de alguien. Estos hombres, los jornaleros, son los más explotados en nuestra sociedad", dijo.

Hace diez años, Chato Villalobos se unió a Tomasic en el centro CAN. No sólo eran parte de la misma hermandad como oficiales de policía, sino que también entraron con

la misma mentalidad, operados por el manual de procedimientos de la policía. No pasó mucho tiempo para que Villalobos apreciaría la forma en que Callon y Tomasic ayudaban a los residentes del Westside, con compasión y comprensión.

Los dos agentes de policía trabajaron codo a codo muchas veces, incluso fuera de su horario de trabajo.

Rápidamente se hicieron amigos de toda la vida. "Aprendí mucho de él y mi evolución como oficial de policía fue a través de él. Es un momento agridulce para mí, ya que es el fin de una era entre nosotros, como compañeros. Me enseñó que nuestro trabajo era una forma de ministerio y él me enseñó a ver a la gente como un ser humano primero y a pesar de que pudieran haber cometido un crimen, o habían lastimado a su hijo o cónyuge, yo me aseguraría de ponerlos en contacto con organizaciones que pudieran ayudarlos", dijo Villalobos.

Tomasic, tomó un juramento para proteger y servir a la comunidad y tenía la intención de hacer eso precisamente.

Encontró que llegar a la comunidad del Westside fue difícil al principio.

"Nuestro enfoque el primer par de años era conseguir que el grupo de trabajadores estuviera bajo control porque era un caos. Allí tuvimos que construir relaciones. Muchos hombres del grupo procedían de países en

los que tienen miedo a la policía. Nos dimos cuenta, de que, cuando estábamos en uniforme no nos hablaban, que bajaban su mirada.

Cuando usábamos

nuestras camisetas de policía y pantalones vaqueros o pantalones cortos, nos empezaron a mirar y a hablar de manera diferente", dijo Tomasic.

Como agentes de policía en la comunidad, tanto Tomasic como Villalobos trabajaron junto a los residentes para poner un jardín comunitario, para eliminar el graffiti o el deterioro urbano de los barrios y para ayudar a establecer el centro de reuniones comunitario.

Empezaron a preguntar a los residentes y a los negocios locales cómo podrían unirse y resolver los crímenes que estaban ocurriendo en la zona.

Los líderes de la

comunidad comenzaron a ver un cambio en la comunidad y comenzaron a mirar

cómo los dos agentes estaban construyendo relaciones prósperas con los residentes.

Scott Burnett, legislador del 1er Distrito del Condado de Jackson, es un firme partidario del Centro CAN y del trabajo que realizan

en la comunidad del Westside. Él ha visto la diferencia que Tomasic y Villalobos han hecho.

"Me gustaría que hubiera seis más

unidades de policía

comunitaria en Kansas

City. Tendríamos mucho

menos crimen", dijo.

Como legislador, ayudó al Centro CAN a

recibir financiación de parte de COMBAT para ayudarles a continuar su trabajo en la comunidad.

"Mi madre y mi padre

me enseñaron que hay que tratar a todos por igual. Eso no es diferente para los jornaleros. La mayoría de ellos son buenas personas y están buscando una mejor forma de vida", dijo Burnett.

El trabajo de Tomasic en el centro y en el barrio

ha dejado una impresión duradera en Burnett.

"A veces, entre

la jerarquía del departamento de policía de KCMO, muchos pensaron que los oficiales en el centro no estaban haciendo nada.

No entienden las

relaciones comunitarias entre la policía y la gente en los barrios. El conocer a los residentes y tener los contactos de quién está haciendo qué en la zona es lo que hace que la policía comunitaria sea tan valiosa", dijo Burnett.

Villalobos acredita a

Tomasic por ser una gran

parte del cambio en el

Westside.

"Lo que hizo a Matt

especial, es que caminó,

habló o actuó como la

comunidad cuando llegó

aquí. Fue a través de la

empatía, la compasión

y el valor que puso allí

para conocer a la gente,

para proteger a los más vulnerables - desde los

indocumentados hasta los trabajadores pobres.

Cuando comenzó a

trabajar con la gente,

otros comenzaron a venir

al centro y decir, estamos

aquí para apoyarle y

vemos su corazón y

hacia dónde se dirige",

dijo Villalobos.

Cuando llegó Tomasic al Westside, hace unos

14 años, no hablaba español y sabía poco sobre la cultura de los residentes hispanos a los que servía.

Él fue capaz de viajar a México a través de una subvención que Callon encontró y sumergirse en la lengua y la cultura.

"Pasé de hablar cero

español a hablar mal

español", rió Tomasic.

El ha pasado los últimos 23 años como oficial de policía y ha tomado un retiro médico del departamento.

Nunca se imaginó que iba a pasar más de la mitad de su carrera trabajando para ayudar a los indocumentados.

Ellos han tocado no

sólo su vida sino también

la de su esposa, hijos y

sus padres. Su familia y

la familia de Villalobos

asisten a los almuerzos

en la víspera de Navidad, en el centro,

# KC HISPANIC NEWS

**Special Edition - Edición Especial** [www.KCHispanicNews.com](http://www.KCHispanicNews.com)

7 de Julio, 2016 \* Periódico Bilingüe Kansas City

VOL 19 NO.42

## Officers Villalobos and Tomasic recipients of the Meritorious Service Award

## Los oficiales Villalobos y Tomasic reciben medalla al mérito

In mid-June, officers Matt Tomasic and Octavio "Chato" Villalobos were honored with the Meritorious Service Awards.

The award was presented on June 14, 2016 just before the regular monthly Kansas City, Missouri Board of Police Commissioners meeting.

The memorandum read, "These two officers are the face of 'community policing' in Kansas City, and their efforts on the city's

PROCLAMATION ... / PAGE 4

A mediados de junio, los agentes Matt Tomasic y Octavio "Chato" Villalobos fueron galardonados con los Premios de Mérito al Servicio.

El premio fue presentado el 14 de junio de 2016, justo antes de la reunión mensual regular de la Junta de Comisionados de Policía de Kansas City, Missouri.

El memorando decía, "Estos dos agentes son el rostro de la "policía

PROCLAMACION ... / PÁGINA 4



Officers Chato Villalobos and Matt Tomasic are the face of "community policing" in Kansas City. Their efforts on the city's Westside for more than a decade have increased residents' quality of life and gained international attention. Police Chief Darryl Forte (left) congratulated both the officers.

Los agentes de Chato Villalobos y Matt Tomasic son la cara de "policía de proximidad" en Kansas City. Sus esfuerzos en el lado oeste de la ciudad desde hace más de una década han aumentado la calidad de vida de los residentes y ganado la atención internacional. El jefe de policía Darryl Forte (izquierda) felicitó tanto a los agentes.



by Chato Villalobos

KCMO Police Officer Chato Villalobos in addition to his work at the Westside CAN Center is also an accomplished poet. At a recent poetry reading at the downtown Public Library sponsored by the Writers Place, U.S. Poet Laureate Juan Felipe Herrera read Villalobos' poem "Brown Eyes in Blues" to the capacity crowd. The following is a bilingual version of that poem.

El agente de policía de KCMO, Chato Villalobos, además de su trabajo en el centro de Westside CAN es también un poeta. En una lectura de poesía reciente en el centro en una biblioteca pública patrocinada por Writers Place, U.S. El laureado poeta, Juan Felipe Herrera Villalobos, leyó el poema "Ojos cafés vestido de Azul" a la multitud que llenaba ese recinto. A continuación la versión bilingüe de ese poema.

## Brown Eyes in Blues

I place this badge on my chest  
Tuck a cross into my bullet  
proof vest  
Say a quick prayer before  
checking my shoes  
Perfectly shined of course, well  
pressed Blues  
I hesitate, right before I look in  
the mirror  
That's when visions of  
Malenche appear  
Because nothing looks out of  
place,  
Until I see the brown skin of  
my own face  
Malenche talks to me, her voice

soft like my mother's chimes  
"Don't worry hombre.  
You look just fine"  
"Don't worry what people say,  
it's beyond your control"  
Then why is my heart waging  
war with my soul?  
Brown eyes in Blues. What's  
wrong with this picture?  
My job is my love, though my  
soul screams  
"how could you?"  
Why can't I be appreciated for  
all that I am giving?  
Why am I so proud to get shot  
at and spit on for a living?

When I wear the badge as I  
stroll through the barrio  
Malenche walks beside me,  
"don't worry mijo.  
I'll guide you"  
On the other side, the spirits of  
those that came before me,  
Cuauhtémoc, Zapata, Chávez,  
have paid the price for me  
"Malenche is Right," they say  
"you have to march on with  
this burden"  
"It does not matter if they  
understand that you wear this  
badge for them"  
A Cop at your service, a

Chicano with a gun  
A product of two immigrants,  
the Barrio's son  
I bleed for the weak.  
Sometimes I cry for the young,  
I'm the angel sent for the  
children of no one.  
When duty calls,  
I protect and serve,  
The good the bad,  
even those you think do not  
deserve  
I wear the badge with honor  
and pride  
While my soul keeps reminding  
me, who I am inside

Every now and then I drop to  
my knees and beg for mercy  
As my heart, mind and soul  
take a beating, it hurts me!!  
Then I look in the mirror one  
more time,  
Now Jesus is holding  
Malenche's hand and mine  
I take a deep breath before  
I start my patrol.  
For a moment there's peace  
between my heart and my soul  
The Barrio calls for me,  
I can not refuse  
Cause I know they'll be safe  
When Brown eyes are in Blues.

por Chato Villalobos

## Ojos Cafés Vestido de Azules

Me pongo esta insignia  
en el pecho  
Coloco una cruz dentro de mi  
chaleco a prueba de balas  
Digo una oración rápida antes  
de revisar mis zapatos  
Perfectamente con brillo,  
por supuesto,  
Azules bien planchados  
Titubeo, simplemente antes de  
mirarme en el espejo  
Es entonces cuando las  
visiones de Malinche aparecen  
Porque, nada parece  
fuera de lugar,  
Hasta que veo la piel morena  
de mi propio rostro  
Malinche me habla, su suave

voz como la de mi madre  
"¡No te preocupes hombre! Te  
ves muy bien"  
"No te preocupes por lo que  
diga la gente, está fuera de tu  
control"  
Entonces ¿por qué mi corazón  
está en guerra con mi alma?  
Ojos Cafés Vestido de Azules.  
¿Qué hay de malo con ésta  
apariencia?  
Mi trabajo es mi amor, aunque  
mi alma grita "  
¿cómo podría?"  
¿Por qué no puedo ser  
apreciado por todo lo que yo  
estoy dando?  
¿Por qué estoy tan orgulloso

de poder recibir un disparo  
ser despreciado en la vida?  
Cuando uso la insignia  
mientras paseo por el barrio  
Malinche camina a mi lado,  
"no te preocupes mijo.  
Yo te guiaré"  
Al otro lado, los espíritus de  
aqueños que vinieron antes  
de mí,  
Cuauhtémoc, Zapata, Chávez,  
han pagado el precio por mí  
"Malinche tiene razón", dicen  
"tienes que seguir adelante  
con esta pena"  
"No importa si comprenden  
que usas esta insignia por  
ellos"

Un policía a su servicio, un  
Chicano con pistola  
Un producto de dos  
inmigrantes, el hijo del Barrio  
Sangre por los débiles.  
A veces lloro por los jóvenes,  
Soy el ángel enviado por los  
hijos de nadie.  
Cuando el deber llama,  
protejo y sirvo,  
Al bueno, al malo,  
incluso a los que piensas que  
no lo merecen  
Uso la insignia con honor y  
orgullo  
Mientras mi alma sigue  
recordándomelo, quién soy en  
mi interior

De vez en cuando caigo de  
rodillas y pido misericordia  
Mientras, mi corazón, mente y  
alma reciben una paliza,  
¡me duele!  
Miro el espejo una vez más,  
Ahora Jesús está sosteniendo  
la mano de Malinche y la mía  
Tomo una respiración  
profunda antes de empezar mi  
patrullaje.  
Por un momento, hay paz  
entre mi corazón y mi alma  
El Barrio me llama,  
No puedo rechazarlo  
Porque sé que estarán a salvo  
Cuando los Ojos Cafés Visten  
de Azules.

# Proclamation honors officers Villalobos and Tomasic

CONT./PAGE 3

Westside for more than a decade have increased residents' quality of life and gained international attention."

Officer Matt Tomasic was assigned to the Westside Community Action Network, or CAN Center in June 2001. Villalobos joined him in May 2006. Both have stayed in that assignment since.

When they started, the Westside was suffering from increased crime and disorder because of a daily gathering of documented and undocumented male immigrants looking for day labor. Traditional policing techniques failed to address the issues. Working with community leaders, the officers helped establish a day labor center, which included bathrooms, telephones, lockers, showers and more. But the workers had to agree to follow rules. These rules kept the men out of the streets, got them work in an organized fashion and led to them policing each other. Men

who don't find work for the day volunteer their labor to the community by painting over graffiti, picking up litter and mowing lawns for the elderly.

The day labor center was really the beginning of the efforts of Tomasic and Villalobos on the Westside. In a community that used to be distrustful of police, the officers now frequently get tips on all types of crimes. They have helped investigators across the department gain valuable intelligence and solve numerous cases.

Sergeant Scott Simons said both officers have not only dedicated much of their careers to the Westside CAN Center, but also their personal lives. They give their personal cell phone numbers to Westside residents and answer their calls any time of the day or night. They come to Westside community events on their time off, often bringing their own family members.

Their community policing success had led them to be sought-

after speakers in the law enforcement training circuit. Members of the U.S. Military's Special Forces even have asked Tomasic and Villalobos to teach them how they bridged the gap in the Westside. Their work has been featured nationally in media outlets like the New York Times, Al Jazeera America, America Tonight, and Police Chief Magazine. The Westside CAN Center has won almost too many awards to keep track of, including the All American Cities Award, the Herman Goldstein Award and the Neighborhood Excellence Initiative Award.

For their superior problem-solving skills and exemplary, continuous, long-term professionalism, Chief Darryl Forté, along with the Board of Police Commissioners, is pleased to present the Meritorious Service Award to Officers Matthew Tomasic and Octavio "Chato" Villalobos."

Source KCPD



**Sergeant Scott Simons said both officers have not only dedicated much of their careers to the Westside CAN Center, but also their personal lives. They give their personal cell phone numbers to Westside residents and answer their calls any time of the day or night.**

El sargento de Scott Simons dijo que ambos agentes no sólo han dedicado gran parte de su carrera a la CAN Centro Westside, sino también su vida personal. Ellos dan sus números de teléfonos celulares personales en Westside residentes y contestar sus llamadas a cualquier hora del día o de la noche.

## Proclamación rinde homenaje a los oficiales Villalobos y Tomasic

CONT./PÁGINA 3

comunitaria" en Kansas City, y sus esfuerzos en el Westside de la ciudad desde hace más de una década han aumentado la calidad de vida de los residentes y se ha ganado la atención internacional".

El Oficial Matt Tomasic, fue asignado a la Red de Acción Comunitaria del Westside, o Centro CAN en junio de 2001. Villalobos se incorporó en mayo de 2006. Ambos han permanecido en esa labor desde entonces.

Cuando empezaron, el Westside sufrió de un aumento de la delincuencia y el desorden debido a la diaria reunión de hombres inmigrantes documentados e indocumentados que buscan trabajo por el día. Las técnicas tradicionales policiacas no pudieron hacer frente a los problemas. Al trabajar con líderes de la comunidad, los agentes ayudaron a establecer un centro de trabajo, que incluía baños, teléfonos, armarios, duchas y más. Sin embargo, los trabajadores tenían que estar de acuerdo en seguir las reglas. Estas reglas mantienen a los hombres fuera de las calles, los puso a trabajar de una manera organizada y los llevó a la vigilancia del uno al otro. Los hombres que no encuentran trabajo por el día ofrecen su trabajo como voluntarios a la comunidad, ya sea pintando sobre el graffiti, recogiendo basura y cortando el césped para los ancianos.

El centro de trabajo fue realmente el comienzo de los esfuerzos de Tomasic y Villalobos en el Westside. En una comunidad que solía tener desconfianza de la policía, los funcionarios ahora con frecuencia reciben pistas sobre todo tipo de delitos. Ellos han ayudado a los investigadores de todo el departamento de inteligencia con valiosa información y han resuelto numerosos casos.

El Sargento Scott Simons, dijo, que ambos agentes no sólo han dedicado gran

parte de su carrera al Centro CAN Westside, sino también su vida personal. Ellos dan sus números de teléfonos celulares personales a residentes del Westside y contestan sus llamadas a cualquier hora del día o de la noche. Vienen a eventos de la comunidad del Westside en su tiempo libre, a menudo trayendo a sus propias familias.

Su éxito policial en la comunidad los ha llevado a ser codiciados altavoces en el circuito de la formación policial. Inclusivo, los integrantes de las fuerzas especiales militares de EU han pedido a Tomasic y Villalobos les enseñen cómo redujeron esa brecha en el Westside. Su trabajo ha sido presentado a nivel nacional en los medios de comunicación como el New York Times, Al Jazeera América, America Tonight, y la Revista Jefe de Policía. El Centro Westside CAN, ha ganado casi demasiados premios como para llevar la cuenta, algunos incluyen el Premio

Fuente KCPD



**Do you face challenges finding housing that meets your needs?**

**If so, tell us your story!**

Please join the Unified Government of Wyandotte County/Kansas City, Kansas for a public meeting to share your ideas about barriers to fair housing and ways the city could help.

**Public Meeting  
Monday, July 18  
6-8 p.m.**

Neighborhood Resource Center – Large Meeting Room  
4953 State Avenue, Kansas City, Kansas

**Have questions? Visit [marc.org/fairhousing](http://marc.org/fairhousing).**

Residents planning to attend the July 18 meeting who might need special accommodations, should contact Marlene Nagel at 816-701-8218 at least 48 hours prior to the meeting.



**FAIR HOUSING: IT'S THE LAW!**



**Los Alamos  
Market y Cocina**

**Menudo, Pozole, Carnitas, Tamales, Chilaquiles...**

**By popular demand New Opening Hours  
A petición del Pueblo Nuevas Horas de Servicio**

**Tuesday - Saturday \* Martes a Sábado**

**6 am to 7 pm**

**Sunday \* Domingo**

**6 am to 3 pm**

**1667 Summit, Kansas City, Mo 64108 - 816-471-0450**

# INDUSTRIAL STATE BANK

MEMBER FDIC

**¡Visite nuestras oficinas!**

**Visit our locations!**

INDUSTRIAL STATE BANK

Miembro de la FDIC

CASA MATERIZ

32nd y Strong, Kansas City, Kansas 66106

SUCURSALES

966 Central • 6000 Leavenworth Road

Disponibilidad de Cajero Automático e Información de Cuenta las 24 horas  
UN BANCO DE SERVICIO COMPLETO

INDUSTRIAL STATE BANK

Member FDIC

MAIN BANK

32nd and Strong Kansas City, Kansas 66106

BRANCH LOCATIONS

966 Central • 6000 Leavenworth Road

24 hour ATM & 24 hour Account Information  
Available "Ahora en Español"

(913) 831-4999 Nosotros le ofrecemos Línea Directa al Banco, las 24-Horas



*Banking with you in mind.*

**BancAbility**

YOUR BANK IN MORE PLACES™

industrialbankkck.com | 913-831-2000

# People thought the two were married

by Joe Arce and  
Stephanie Valle

**A**fter 23 years of being on the airwaves with 90.1 FM KKFI, Manny Martinez co-host with Viviana Fries-Medellin of "Taste of Tejano" has officially retired.

Manny spun his last CD on June 28. It was a bittersweet day as he was playing some of his favorite songs and reminiscing about his humble beginnings.

Manny admits he's in his own zone. "When I'm here DJing it's a different world. It's a world full of Tejano music and that's what I love to do."

First starting at KKFI radio station on Westport Rd and Southwest Trafficway, Manny, alongside his co-host Viviana were ecstatic to bring Tejano music to the Kansas City community on a regular basis. They began with only a 30 minute program; only to realize that in such a short time frame only 6-8 songs could be played.

Now located at the corner of 39th and Main, the show is on the air from 7:9:30PM. Manny and Viviana are thankful for the endless support that has allowed their program to grow.

KKFI is a non-profit, community-based radio station that not only depends on the listeners tuning in but also depends on their dollars to keep them on the airwaves. According to Manny and Viviana, their listeners usually put them at the top during their fundraising drives.

Over the years, this Tejano duo has tremendously worked to spread their music. Neither Manny nor Viviana were paid for their time, instead they were paid back with the positive feedback they received from their listeners and Tejano artists who were thrilled



to have their songs being played on air.

D.J.'s like Manny and Viviana are credited with keeping Tejano music alive. Listeners tune in from Kansas City, Topeka, Mexico and even London through the Internet. It was even a surprise to these D.J.'s that their playlists were being heard throughout the world.

"We love the music. We've met so many beautiful people. That's what made the job easier," said Manny.

They volunteered their time to share their passion to the world. Viviana recalls sometimes having to miss some family functions or even cutting family vacations short to

make sure they were on air by Tuesday evening. She stated, "My family has learned to adjust to my demands (the show must go on)." This duo of D.J.'s learned how to juggle full-time jobs, family and their passion for Tejano music over the years.

Additionally, their banter has led some listeners to believe they were a couple in real life. "The way we talk to each other on the radio; it was more interesting. Of course she asked me many times [to marry her] but I've said, 'No,'" With a big laugh Manny explained.

Viviana recalls a time when she was approached by listeners of the program who

began questioning her if she had known that Manny was out enjoying a night, without her along his side. They would then have to explain to these listeners that they were only friends and nothing more. Yet, 23 years of friendship can take a heavy toll.

Viviana said, "I feel like I'm losing a best friend, or my second husband," as Richard Medellin, her husband, calls him. "It's going to be tough but I want him to go out and enjoy because life is too short."

Their last program together, listeners could hear Viviana's shaking voice trying to hold back tears. She said,

"Whatever you do, you

will always have the music with you."

Viviana is hopeful to find someone that is passionate about Tejano music and will be committed to KKFI as she and Manny have been over the years.

"We've both thought about if we should go ahead and retire the show but then there would be no "Taste of Tejano" music in Kansas City," she said.

For his retirement, Manny plans on traveling with his daughter across the United States visiting monumental sights along the way.

"I know that he has thoroughly enjoyed the time he spent with the Kansas City community,

via the radio and in person and so you all got to see what a wonderful person he is and got to know what we already know about him," said Manny's daughter, Monica Aguirre.

Monica added, "You [radio listeners] have had some time, now it is our time. We're looking forward to spending some time with him."

Manny knows the show has created an audience for the music, "It [Tejano music] is not dying here in the KC area. We have friends that are totally Tejano and they are the ones that support the station and that are making a difference."

## La gente pensaba que los dos estaban casados

**D**espués de 23 años de estar en las ondas radiofónicas del 90.1 FM KKFI, Manny Martínez, co-anfitrión junto con Viviana Fries-Medellín del programa radiofónico "Taste of Tejano", se ha retirado oficialmente.

Manny puso a tocar su último CD el 28 de junio. Fue un día agrio ya que estaba tocando algunas de sus canciones favoritas y recordando sus humildes inicios.

Manny admite que está en su propia zona, como pez en el agua. "Cuando estoy aquí, como DJ, es un mundo diferente. Es un mundo lleno de música tejana y eso es lo que me gusta hacer".

Iniciando primero en la estación de radio KKFI ubicada en Westport Rd y Southwest Trafficway, Manny, junto a su co-anfitrión Viviana, estaban encantados de traer la música tejana a la comunidad de Kansas City en un horario regular. Comenzaron solamente con un programa de 30 minutos; simplemente para darse cuenta de que en un plazo de tiempo tan corto sólo se pueden tocar de 6 a 8 canciones.

Ahora, situado en las esquinas de las calles

39 y Main, el programa de radio está al aire de 7:00 p.m. a 9:30 p.m.. Manny y Viviana están agraciados por el apoyo incondicional que ha permitido su programa crecer.

KKFI es una estación de radio comunitaria sin fines de lucro, que no sólo depende de los oyentes que sintonizan, sino que también depende de sus contribuciones monetarias para mantenerlos en las ondas radiofónicas. De acuerdo con Manny y Viviana, sus oyentes suelen ponerlos a ellos como una prioridad durante sus campañas de recaudación de fondos.

Con los años, este dúo de música tejana ha trabajado enormemente para difundir su música. Ni a Manny ni a Viviana se les paga por su tiempo, sino que fueron retribuidos con la respuesta positiva que recibieron de sus oyentes y artistas tejanos que estaban encantados de tener sus canciones siendo reproducidas al aire.

A D.J.s como Manny y Viviana se les acredita el mantener viva la música tejana. Los oyentes sintonizan en Kansas City, Topeka, México e incluso desde Londres, a través de Internet. Fue una sorpresa para estos D.J.s que sus listas de

reproducción estaban siendo escuchadas en todo el mundo.

"Nos encanta la música. Hemos conocido a tantas personas hermosas. Eso es lo que hizo el trabajo más fácil", dijo Manny.

Ellos ofrecieron su tiempo como voluntarios para compartir su pasión al mundo. Viviana recuerda que a veces tuvo que perderse de algunas reuniones de la familia o incluso reducir las vacaciones familiares para asegurarse de estar al aire el martes por la noche. Ella afirmó, "Mi familia ha aprendido a adaptarse a mis demandas (el espectáculo debe continuar)". Este dúo de D.J.s ha aprendido a hacer malabares con sus puestos de trabajo de tiempo completo, la familia y su pasión por la música tejana a lo largo de los años.

Por otra parte, sus bromas han llevado a algunos oyentes a creer que eran una pareja en la vida real. "La forma en que nos hablamos el uno al otro en la radio lo hacía más interesante. Por supuesto, ella me lo pidió muchas veces [el casarse con ella], pero he dicho, 'No'", explicó Manny con una risa grande.

Viviana recuerda el tiempo en que fue abordada por los oyentes del programa, quienes comenzaron a preguntarle si sabía que Manny estaba afuera disfrutando de una noche sin ella a su lado. Entonces tenían que explicar a estos oyentes que eran sólo amigos y nada más. Sin embargo, 23 años de amistad puede tener un gran peso.

Viviana dijo, "Siento que estoy perdiendo un mejor amigo o mi segundo marido", como Richard Medellín, su marido, le llama. "Va a ser duro, pero yo quiero que vaya y disfrute, porque la vida es demasiado corta".

En su último programa juntos, los oyentes pudieron escuchar la voz temblorosa de

Viviana tratando de contener las lágrimas. Ella dijo, "Hagas lo que hagas, siempre tendrás a la música contigo".

Viviana tiene la esperanza de encontrar a alguien que sea un apasionado de la música tejana y se comprometa con KKFI como ella y Manny lo han hecho en los últimos años.

"Los dos pensamos en si debíamos seguir adelante y retirarnos del programa pero entonces no existiría la música de "Taste of Tejano" en Kansas City", dijo.

Para su jubilación, Manny planea irse de viaje con su hija a lo largo y ancho de los Estados Unidos visitando lugares icónicos a lo largo del camino.

"Sé que ha disfrutado muchísimo el tiempo que pasó con la comunidad

de Kansas City, a través de la radio y en persona, por lo que se vio la maravillosa persona que es y lo que ya sabemos acerca de él", dijo la hija de Manny, Mónica Aguirre.

Mónica añadió, "Ustedes [los radioescuchas] han tenido algún tiempo, ahora es nuestro tiempo. Estamos deseando pasar algún tiempo con él".

Manny sabe que el programa ha creado un público para la música, "No (la música tejana) se está muriendo aquí, en la zona de Kansas City. Tenemos amigos que son totalmente Tejano y ellos son los que apoyan a la estación y están marcando una diferencia".

traduce  
Gemma Tornero



## CUSTODIANS POSTIONS Custodians Full Time – Part Time Administrative Assistant

BILINGUAL A PLUS

COMPETITIVE WAGES, BENEFITS, MEDICAL,  
DENTAL AND 401K, APPLY IN PERSON

MARCIS &amp; ASSOCIATES

MANUAL TECH

1215 TRUMAN ROAD, 5TH FLOOR

KANSAS CITY, MO

CALL TODAY 816-418-5253

E-Verify all applicants / EOE

Sealed bids for Replace Parking Lot, Boonslick State School, St. Peters, Missouri, Project No. E1605-01 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 8/4/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Emergency Generator and Site Lighting Replacement, Missouri Eastern Correctional Center, Pacific, Missouri, Project No. C1602-01 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 8/11/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Building 227 Repairs, Lambert International Airport, Bridgeton, Missouri, Project No. T1604-01 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 7/21/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Springfield FMS Renovations, Phase II, Springfield, Missouri, Project No. T1424-08 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 7/28/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Scott Joplin House and Rose Bud Café Improvements, Scott Joplin State Historical Site, St. Louis, Missouri, Project No. X1603-01 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 8/4/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Replace Exterior Perimeter Lighting, Western Missouri Correctional Center, Cameron, Missouri, Project No. C1604-01 will be received by FMDC, State of MO, UNTIL 1:30 PM, 8/11/2016. For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

### LIMOUSINE DRIVERS WANTED

Immediate Opening for Professional Town Car and Limousine Drivers FT/PT \$7/an Hour +Tips  
Call  
**913-957-0822**  
M-F 2-4 PM  
EOE

### SBE/WBE/MBE INVITATION TO BID

**Foley Company** will be accepting subcontract and/or material bids on the following Kansas City, Missouri project: Northeast Industrial District Sewer Separation, Diversion Structure 006, BP #3 – Pump Station and Force Main – Project No. 81000701/Contract No. 1267

#### Bid Date & Time:

**July 26 @ 2:00 PM**

Send bids to

Foley Company @

7501 Front Street, KCMO, 64120

Tel: 816/241-3335, Fax: 816/231-5762

### DRIVERS WANTED

Drivers: Dedicated, Regional, OTR, Flatbed & Point to Point Lane Openings! Excellent Pay, (New hires guaranteed min \$\$\$ week!) CDL-A 1yr. Exp, Orientation Completion Bonus!: 1-855-450-2267

### YOUR AD COULD BE HERE

**816**

**472-5246**

### OPENING FOR SALES PERSON

**KC Hispanic News Newspaper**

is seeking a Sales Person to join our sales team.

This person must have advertising experience in the metro and within the Latino market.

Bi-lingual is a major Plus \* Commission Driven

Possible to work from home

if you are the right person

Contact Joe Arce @ 816-506-1421

Email resume to [joearce@kchispanicnews.com](mailto:joearce@kchispanicnews.com)

EOE

### PUBLIC HEARING

### ATTENTION



### ALL RESIDENTS OF KANSAS CITY, KANSAS

YOU ARE INVITED TO ATTEND a public hearing to be held on Monday evening, July 25, 2016 immediately following the 5:00 p.m. Public Works & Safety and Administration and Human Services Standing Committee meetings. The public hearing will take place in the Commission Chambers in the Lobby of the Municipal Office Building, 701 North 7th Street, Kansas City, Kansas 66101.

The purpose of this meeting is to request public comment for the Unified Government's revised 2016 and proposed 2017 budgets. In addition, the public hearing is being held to receive public comment on the 2016-2017 Annual Action Plan and the Amended Citizen Participation Plan. The public hearing is being co-sponsored by the Unified Government of Wyandotte County/Kansas City, Kansas Departments of Budget and Community Development.

The 2016-2017 Annual Action Plan includes the following program applications: Fiscal Year 2016 Community Development Block Grant Program (CDBG), 2016 HOME Investment Partnership Grant Program, and the 2016 Emergency Solutions Grant Program (ESG).

The Unified Government of Wyandotte County/Kansas City, Kansas Department of Community Development is funded through the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The Department's mission is to provide safe, sanitary, and attractive housing to the city's low and moderate-income residents and to preserve and revitalize the community's neighborhoods.

### WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU THERE!

The Unified Government of Wyandotte County/Kansas City, Kansas will make reasonable accommodations to qualified individuals with disabilities on an as needed basis provided adequate notice (48 hours prior to) is given to the ADA Coordinator. If you require accommodations, please contact the Office of Disabilities at 573-5680 (V) or 573-5681 (TTY).



### NOTICE OF PUBLIC HEARING REGARDING THE FIRST AMENDMENT TO THE 2001 MAIN STREET TAX INCREMENT FINANCING PLAN

Pursuant to RSMo 99.825, and in accordance with RSMo 99.830, notice is hereby given by way of certified mail to inform you about a public hearing that will be held by the Tax Increment Financing Commission of Kansas City, Missouri (the "Commission"), commencing at 10:00 a.m., Wednesday, July 13, 2016, at the Commission Offices, located at 1100 Walnut, Fourth Floor, Kansas City, Missouri, regarding the 2001 Main Street Tax Increment Financing Plan (the "Plan").

The 2001 Main TIF Plan was approved by the Council on October 9, 2014 and provides for the construction of an extended-stay hotel, off-street parking and certain on-site and off-site infrastructure improvements.

The Redevelopment Area is generally bounded by E. 20th Street on the north, Walnut Street on the east, the Main – Walnut Viaduct right-of-way on the south, and Main Street on the west in Kansas City, Jackson County, Missouri.

The First Amendment to the Plan, as proposed, would terminate the 2001 Main TIF Plan and the designation of the Redevelopment Project Area; declare as surplus any Payments in Lieu of Taxes and Economic Activity Taxes, if any, as surplus, and dissolve the Special Allocation Fund, if any. The First Amendment may be reviewed by any interested party on or after July 1, 2016, between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m. at the Commission Offices.

Pursuant to RSMo Section 99.830.2(3), all interested parties will be given an opportunity to be heard at the public hearing. Upon conclusion of the public hearing, all testimony and discussion will be concluded.

Heather Brown, Executive Director

Tax Increment Financing Commission of Kansas City, Missouri  
1100 Walnut, Suite 1700

Kansas City, Missouri 64106

Education

Metropolitan Community College

Full-Time and Part-Time Faculty and Staff

Career Opportunities at

<https://jobs.mcckc.edu>  
EOE/M/F/V/Disabled



## Despite recent new programs, many Hispanics lack health care coverage

According to the Henry J. Kaiser Family Foundation, over 50 million Hispanics live in the US and comprise 17% of our population. Hispanics are the nation's fastest growing ethnic group. However, they have the highest uninsured rate among racial/ethnic groups, with about one third lacking coverage. The Foundation also reported that Hispanics must deal with barriers to enrolling in the Affordable Care Act, Medicaid and other programs. These barriers include difficulty filling out applications, confusion regarding eligibility, and immigration fears in households where residents have different citizenship status. There are also troubling misconceptions in the general public regarding Hispanics in America. Many non-Hispanics think that most are not legal residents. However, The US census Bureau reported that three-quarters of all Hispanics and over 90 percent of Hispanic children are U.S. citizens.

The Mid America Regional Council recently reported that over 100,000 Jackson County residents lack health care coverage. Overall most of those adults are still without health insurance because they cannot afford coverage, are not eligible for ACA, or cannot enroll in Medicaid, Medicare, or other programs.

Many working Americans make too much to qualify for some programs but too little to afford to pay for unsubsidized coverage on their own.

Many of the uninsured are hardworking but unemployed Americans caught between jobs who will no longer need help after rejoining the workforce.

**WHO ARE THE UNINSURED?**

A 2015 Robert Wood Johnson Foundation study of 1,270 uninsured US adults disclosed:

Nearly 6 out of 7 are U.S. citizens,

Most are between 18 and 44,

They work part-time,

The unemployed are more likely to be uninsured,

They are likely to have moved to a different home last year,

They are less likely to be disabled than the general population, and

They have half the income and twice the poverty rate of the KC region.

**HELP IS AVAILABLE**

Fortunately, for area Hispanics who need medical treatment but lack coverage there is an agency that can help. MetroCare is a nonprofit that helps Missouri residents obtain free medical care. This treatment is provided by the generous commitment of local physicians and health care professionals who volunteer to treat a number of the uninsured. MetroCare

coordinates patient needs through physicians, hospitals, and the community. This nonprofit private agency relies on relationships with providers and safety net clinics. To improve access for the uninsured MetroCare also works continuously with the Truman Medical Center. The agency's funding comes from the generous contributions of individuals, foundations, and corporations such as the Health Care Foundation of Greater Kansas City, The Greater Lees Summit Health Care Foundation, and the United Way.

MetroCare was formed in 2007 as a result of research by the Metropolitan Medical Society of Greater Kansas City, Northland Health Care Access and the Center for Practical Bioethics. MetroCare addresses health needs by coordinating pledges to care for the uninsured made by about 600 primary and specialty care professionals. Since inception, they coordinated \$21 million in donated care to over 3,000 Clay, Platte, and Jackson county patients. MetroCare ensures that:

Physicians can serve the uninsured without being overwhelmed,

The need for Emergency Department visits is minimized,

Access to diverse specialty care for low-income patients is maximized,

Uninsured medical costs are reduced through better coordination, and

A healthier and more productive community workforce is created.

MetroCare also accepts referrals from primary care physicians, and safety net clinics. The organization links uninsured residents of Clay, Platte, and Jackson Counties to charitable physicians. MetroCare also recruits primary care physicians for the uninsured.

Doctors and medical professionals provide health care without charge for low-income, uninsured residents. A significant number of physicians in greater Kansas City participate by seeing these patients in their office. Here is how this works:

Patients call the Resource Line: 816-880-6700 for program

eligibility screening. (Non-emergency calls only). Candidates must be:

Low-income,

Live in Jackson, Clay or Platte County,

Have no medical insurance and,

Cannot qualify for government medical assistance.

Eligible applicants must sign a responsibility agreement that requires them to be on time for appointments, be respectful and courteous and follow the physician's treatment plans. Patients are reevaluated every six months and remain in the program as long as they meet eligibility

## Keep eyes safe from sun damage

### American Academy of Ophthalmology highlights ways to protect against harmful UV exposure.

SAN FRANCISCO, PRNewswire-HISPANIC PR WIRE/-The days are longer, the sun is hotter, the beach beckons and out comes the sunscreen. But summer revelers looking forward to sizzling hot fun in the sun shouldn't overlook their eyes when it comes to protecting themselves from damaging ultraviolet rays, warns the American Academy of Ophthalmology.

In support of UV Safety Month in July, the Academy is sharing information on how to keep eyes safe from sun damage. Excess sun exposure can put people at risk of serious short-term and long-term eye problems. If eyes are exposed to strong sunlight for too long without protection, UV rays can burn the cornea and cause temporary blindness in a matter of hours. Long-term sun exposure has also been linked to an increased risk of cataracts, cancer and growths on or near the eye.

Here are five things people can do to cut their risk of eye damage from the sun:

Wear the right sunglasses – Look for



those labeled "UV400" or "100 percent UV protection" when buying sunglasses. Less costly sunglasses with this label can be just as effective as the expensive kind. Darkness or color doesn't indicate strength of UV protection. UV rays can go through clouds, so wear sunglasses even on overcast days. And while contacts may offer some benefit, they cannot protect the entire eye area from burning rays.

Don't stare at the sun – Sun worshippers take note: directly gazing at the sun can burn holes in the retina, the light-sensitive layer of cells in the back of the eye needed for central vision. This condition is called solar retinopathy. While rare, the damage is irreversible.

Check your medication labels – One in three adults uses medication that could make the eyes more vulnerable to UV

ray damage, according to a sun safety survey by the Academy. These include certain antibiotics, birth control and estrogen pills, and psoriasis treatments containing psoralen. Check the labels on your prescriptions to see if they cause photosensitivity. If so, make sure to protect your skin and eyes or avoid sun exposure when possible.

Put a lid on it – In addition to shades, consider wearing a hat with broad brim. They have been shown to significantly cut exposure to harmful rays. Don't forget the sunscreen!

Don't drive without UV eye protection – Don't assume that car windows are protecting you from UV light. A recent study found that side windows blocked only 71 percent of rays, compared to 96 percent in the windshield.1

Only 14 percent of side windows provided a high enough level of protection, the researchers found. So when you buckle up, make sure you are wearing glasses or sunglasses with the right UV protection.

"Damage from sun exposure can happen quickly, but it also adds up over time, making it a risk factor for several vision-impairing eye conditions," said Jeff Petley, M.D., a clinical spokesperson for the American Academy of Ophthalmology. "That's why it's important to get in the habit of wearing UV-blocking sunglasses, hats and sunscreen early on to cut your risk."

Find more information on how to protect your eyes from the sun year-round at the Academy's EyeSmart website. Source American Academy of Ophthalmology

## Proteja sus ojos del daño solar

### La Academia Americana de Oftalmología destaca formas de protegerse contra la dañina exposición a los rayos UV

SAN FRANCISCO, PRNewswire-HISPANIC PR WIRE/- Los días son más largos, el sol está más caliente, la playa nos atrae y aparecen las pantallas solares. Pero los juerguistas del verano que buscan la diversión del calor al sol no deberían descuidar sus ojos a la hora de protegerse de los dañinos rayos ultravioleta, advierte la Academia Americana de Oftalmología.

En apoyo al Mes de Seguridad UV en julio, la Academia está compartiendo información sobre cómo cuidar la seguridad de los ojos del daño solar. La excesiva exposición al sol puede poner a las personas en peligro de graves problemas oculares en el corto plazo y en períodos prolongados. Si se exponen los ojos a luz solar fuerte durante

demasiado tiempo sin protección, los rayos UV pueden quemar la córnea y causar ceguera temporal en cuestión de horas. La exposición solar prolongada también se ha asociado con un mayor riesgo de cataratas, cáncer y excreencias en el ojo o cerca de este.

Estas son cinco cosas que se pueden hacer para reducir el riesgo de daño ocular debido al sol:

Utilice las gafas de sol adecuadas – Busque las que tengan etiqueta "UV400" o "100 por ciento protección UV" cuando compre gafas de sol. Las gafas menos costosas que tengan esta etiqueta pueden ser tan efectivas como las más costosas. La oscuridad o el color no indican el poder de la protección contra los UV. Los rayos UV pueden atravesar las nubes por lo que debe usar gafas incluso en los días nublados. Y si bien los lentes de contacto pueden ofrecer algún beneficio, no pueden proteger todo el ojo de los rayos abrasadores.

No mire fijamente al sol – Los adoradores del sol deben tomar nota: mirar directamente al sol puede producir agujeros en la retina, la capa de células sensibles a la luz que se encuentra en la parte

posterior del ojo y que es necesaria para la visión central. Esta afección se llama retinopatía solar. Si bien es rara, el daño es irreversible.

Controle las etiquetas de sus medicamentos – Uno de cada tres adultos usa medicamentos que podrían provocar una mayor vulnerabilidad de los ojos al daño de los rayos UV, según una encuesta sobre la seguridad y el sol de la Academia. Incluyen ciertos antibióticos, pastillas anticonceptivas y de estrógeno y tratamientos contra la psoriasis que contienen psoraleno. Verifique las etiquetas de sus prescripciones para ver si provocan fotosensibilidad.

En ese caso, asegúrese de proteger su piel y sus ojos o evite la exposición al sol cuando sea posible.

Use protección – Además de gafas de sol, considere usar un sombrero de ala ancha. Han probado reducir significativamente la exposición a los rayos dañinos. ¡No olvide la pantalla solar!

No conduzca sin proteger los ojos de los rayos UV – No asuma que las ventanillas de los autos lo están protegiendo de la luz UV. Un estudio reciente determinó que las ventanas

laterales bloquean solamente el 71 por ciento de los rayos, en comparación con el 96 por ciento en el caso del parabrisas.<sup>1</sup> Los investigadores determinaron que solamente el 14 por ciento de las ventanas laterales ofrecían suficiente nivel de protección.

Entonces, cuando se ajuste el cinturón, asegúrese de tener puestas las gafas comunes o las gafas de sol con la protección adecuada para los rayos UV.

"El daño de la exposición solar puede producirse rápidamente, pero también se acumula con el paso del tiempo, convirtiéndolo en un factor de riesgo para varias afecciones que dañan la visión", dijo Jeff Petley, M.D., vocero clínico de la Academia Americana de Oftalmología.

"Es por eso que es importante tener el hábito de usar gafas de sol con bloqueante de UV, sombreros y pantalla solar temprano para reducir los riesgos".

En el sitio web EyeSmart de la Academia, podrá encontrar más información sobre cómo proteger los ojos del sol durante todo el año.

Fuente American Academy of Ophthalmology

criteria and follow agency rules.

MetroCare Coordinators assign patients to a primary care medical home, then coordinate and track referrals to specialists, diagnostic

testing, medication and any necessary follow-up care. Coordinators manage the referral process to insure physicians are not assigned more patients than their commitment pledge.

Many MetroCare patients graduate from the program after finding employment that provides coverage, or qualifying for other programs such as Medicaid, or Medicare, or obtaining coverage

under the Affordable Care Act (ACA). If you need health care but can't afford it or know of someone who needs it in Jackson, Clay, or Platte County, call MetroCare's hotline at 816-880-6700.

## Annual 1951 Flood Reunion Dance

"51 FLOOD COMMITTEE 25TH ANNIVERSARY"

**Pierson Hall**

1800 S. 55<sup>th</sup> St  
Kansas City, Kansas

Saturday, July 16<sup>th</sup> 2016

Music By  
**PICANTE**

& **DJ BOBBY C**

Time: 7-11pm

Donations: \$15

Reservations: minimum 8 per table  
Food and Beverages available  
Door Prize and Raffles

No Coolers Please

For Tickets Call:

Margaret Long	913-730-8625	Carmen S. Oropeza	913-621-2142
Andy Ortiz	913-631-7618	Joe Adriano	913-601-5516
Irene Gonzalez	913-449-0311	Monica Muzquiz	913-620-5874



Friday July 22<sup>nd</sup>, 2016

Holy Name School Cafeteria  
1007 Southwest Blvd  
Start time is at 7:00 pm  
doors open at 6:30 pm

Tickets \$7.50/ person  
(Include one beverage)

Hot Dogs, Nachos, and Burritos will be Available

Beer, Wine, and Soda  
(No outside beverages allowed Please)

To Purchase tickets contact Andre' Reyes 913-362-9702  
or tickets will be available at the door



Look for  
our  
Facebook  
Page  
Today!  
Search  
Kansas  
City  
Hispanic  
News



¡Busque  
nuestra  
página  
en  
Facebook!

Kansas  
City  
Hispanic  
News

### SCHEDULE OF FIESTA EVENTS

June 25 <sup>th</sup>	8 am 5k Run/Walk - Oakland Community Center
July 9 <sup>th</sup>	10:30 am - Parade, downtown Topeka
	7 pm - Coronation Ball Ag Hall, Kansas Expocentre
July 10 <sup>th</sup>	9:30 am - Opening Mass, OLG Church
July 12 <sup>th</sup> - 16 <sup>th</sup>	Fiesta Mexicana & Carnival 4 pm - 11 pm (Tue-Wed-Thur) 4 pm - midnight (Fri-Sat)
July 17 <sup>th</sup>	9:30 am - Closing Mass, OLG Church

Food ticket sales: 4 pm - 10:30 pm  
Serving Window: 4 pm - 11:00 pm

Ride the air conditioned Fiesta Shuttle from the city lot at 8th & Madison, 5:30-11:30

Fiesta Art Show - 4:30 to 9:00 each evening in the air-conditioned lower level of the Mario Cuevas Balandran Activity Center.

### DAILY FOOD SPECIALS

### AUTHENTIC MEXICAN FOOD

### 2016 ROYALTY CANDIDATES

Lorena Moreles Aquino, Oscar Gomez, & Alexis Garcia Newman

Zack Harmon Band

Blazing Mojo

Picante

Paradize Band

Roger Ortega Jr.

Jalapeño Contest

**Fiesta Partners**

- 
- 
- 
- 
- 

**Fiesta Mexicana**

[www.olg-parish.org/fiesta](http://www.olg-parish.org/fiesta)

YOUR LATINO CONNECTION SINCE 1996

TÚ CONEXIÓN LATINA DESDE 1996